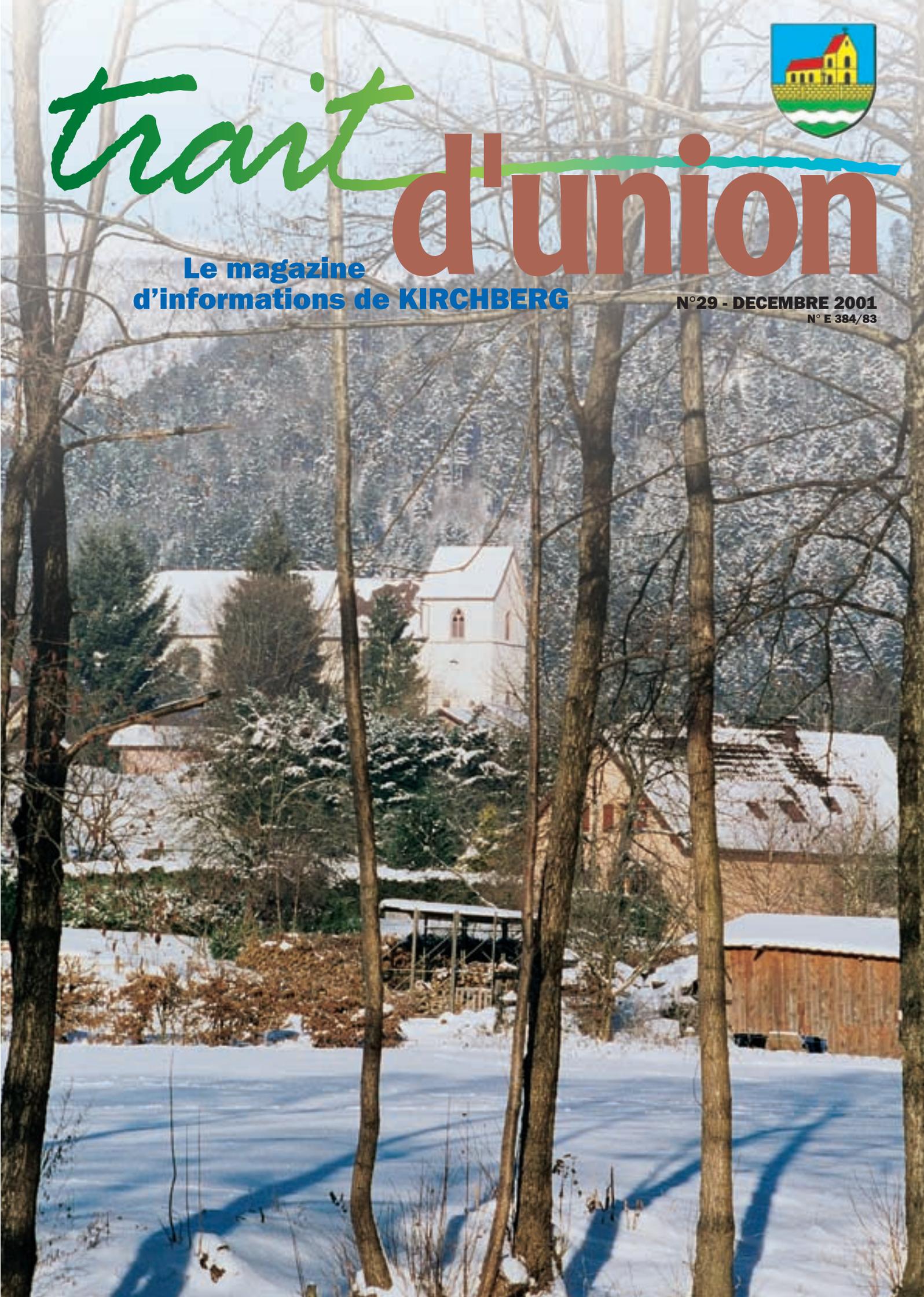




# trait d'union

**Le magazine  
d'informations de KIRCHBERG**

**N°29 - DECEMBRE 2001  
N° E 384/83**



## LA REPRISE...

*Vous avez décidé que votre équipe municipale renoue avec ses méthodes et procédés. Notre mécanique rodée pendant la dernière mandature a fait votre approbation. Aujourd'hui nous souhaiterions continuer, espoirs en tête et énergie sous le bras, à réaliser vos envies avec peut-être l'émotion en plus.*

*Nous allons repartir en croisade et cette croisade repose sur un contrat. L'énergie de ce contrat est le désir d'appartenance à un terroir qui est KIRCHBERG.*

*Toutes les décisions que nous serons amenés à prendre nous les voulons les plus consensuelles possibles dans notre assemblée communale. Vous tous, qui nous avez témoigné votre confiance, devez vous retrouver dans les choix, les libertés, les tensions, parfois les refus de nos décisions.*

*Nous voulons la liberté de chacun, mais quand on est libre, tout dépend de soi et dès lors on devient vulnérable.*

*Notre équipe plus que toute autre désire la liberté tout en créant quelque chose de neuf. Le bout de chemin que nous allons parcourir ensemble les prochaines années nous ne le voulons ni troublant ni inquiétant mais bien au contraire serein et rassurant.*

*Nous souhaitons tout simplement faire notre métier, observer, recueillir vos témoignages, constater des faits, écouter et voir pour décider.*

*Vous n'êtes pas sans savoir que la mission que vous avez bien voulu nous confier demande beaucoup de volonté, de courage mais aussi de ténacité. Nous sommes des hommes qui parfois sommes confrontés au doute, souvent aux critiques qui sont d'autant plus intenses lorsqu'elles viennent de nos proches. Aussi, je veux vous dire très simplement que chacun a le droit de douter mais notre mission nous interdit de renoncer.*

*C'est pourquoi pour continuer à transformer notre terroir, nous avons besoin de vous, nous avons besoin de votre soutien pour mettre en forme les rêves pour le KIRCHBERG de demain.*

**M.W.**

## Sommaire

<b>LE MOT DU MAIRE</b>	3
<b>LES COMMISSIONS</b>	4
<b>LES FINANCES</b>	
COMPTES ADMINISTRATIFS 2000	5
BUDGET PRIMITIF 2001	6
BUDGET ANNEXE FORET	7
BUDGET EAU	8
<b>SEANCES DU CONSEIL MUNICIPAL</b>	9-10
<b>SIVOM DE LA DOLLER</b>	11
<b>PLAN LOCAL D'URBANISME</b>	12-13
<b>SIKW : 2001, ANNEE DE TRANSITION</b>	14
<b>FLEURISSEMENT DE KIRCHBERG</b>	15
<b>ARRET SUR IMAGES</b>	16-17
<b>SOS BATRACIENS AU LACHTELWEIHER</b>	18
<b>HISTOIRE DE LA PETITE CLOCHE</b>	19
<b>LIEUX-DITS DE KIRCHBERG</b>	20-21
<b>CONFIRMATION</b>	
<b>A KIRCHBERG-WEGSCHEID</b>	22
<b>L'INFO DES ENFANTS DE LA MATERNELLE</b>	23
<b>L'INFO DES ENFANTS DU PRIMAIRE</b>	24
<b>AU FIL DE LA VIE</b>	25
<b>HEUREUX ANNIVERSAIRE</b>	26
<b>INFOS PRATIQUES</b>	27
<b>ASSOCIATION LOISIRS ET CREATIONS</b>	28
<b>SKI CLUB VOSGIEN/CLUB DE L'AMITIE</b>	29
<b>LE NEUWEIHER</b>	30-31

Ont participé à la réalisation de ce bulletin :  
Pierre ACKERMANN, Jean BEHRA, Christelle BERNARD, Gérard EHRET, Christian GALLI, Jacques HOOG, les enfants des École Maternelle et Primaire, Philippe LACOUMETTE, Jacques LINDECKER, Marie Odile LINDECKER, Conchita MENDEZ, Marcelle MESSERLIN, Delphine PERNOT, Pierre ROSENBLIEH, Jeannette SCHERMESSE, Jacqueline SCHILDKNECHT, Dominique SCHMITT, Béatrice SUTTER, Bernard UHLEN, Jacques-Antoine WEISS, Michel WEIGEL.

TRAIT D'UNION  
Dépôt légal N° E384/83  
Distribué gratuitement et tiré à 500 exemplaires  
Responsable de la publication: Michel WEIGEL  
Réalisation : COLORISSIME 0608901815

# Le mot du Maire



Au moment où vous lirez ces lignes, nous nous trouverons dans cette période un peu magique et irréaliste des fêtes de Noël et de Nouvel An.

A l'aube d'une nouvelle année, cette période toujours propice à l'examen critique de celle qui vient de s'écouler, nous permet de tirer des leçons pour l'avenir et, dans la mesure du possible, d'améliorer notre action.

En mars dernier, vous avez renouvelé, et ceci massivement, votre confiance à l'équipe municipale sortante.

Cette confiance renouvelée est d'une part la reconnaissance du travail de vos élus, soucieux du bien-être et des intérêts bien compris de leurs concitoyens, mais aussi et surtout le souhait qu'ils poursuivent dans cette voie pour les années à venir.

Il nous appartient désormais de tout mettre en œuvre pour remplir ce contrat moral.

A cette fin, vos élus se sont réunis courant novembre et ceci de façon informelle, afin de débattre et d'arrêter pour les 5 années à venir un programme d'investissement.

Sans vouloir décrire ici sous forme de catalogue exhaustif les actions que nous souhaitons mener, citons néanmoins la continuation et l'achèvement de la réfection de la voirie communale et la mise en sou-

terrain d'un maximum de réseaux secs. Le point d'orgue du mandat sera certainement la construction d'une nouvelle mairie, plus fonctionnelle, plus accessible et digne d'une commune comme la nôtre.

Ce schéma global, qui a fait l'unanimité a été élaboré avec les données et les éléments connus au moment du débat. Il ne peut bien évidemment pas tenir compte de l'imprévisible. La récente et dramatique actualité, nous a montré à quel point nous pouvons

être tributaires des conséquences néfastes d'événements que nous ne maîtrisons en rien.

Nous mettrons cependant en œuvre, les moyens de réaliser les objectifs que nous nous sommes fixés, sachant bien que des décisions prises dans l'intérêt général ne peuvent pas toujours faire l'unanimité.

En effet, nous vivons dans un monde qui évolue parfois très vite. Il est nécessaire, voire indispensable de suivre le mouvement sous peine d'être dépassés par l'évolution et de se condamner par là même, à une récession dommageable.

L'homme, depuis qu'il existe a pu survivre parce qu'il s'est toujours battu contre l'adversité, qu'il a toujours voulu aller de l'avant.

Soyons dignes de ce message que nous délivre le passé, afin de préparer et de maîtriser au mieux notre avenir.

C'est sur ce propos que je souhaite terminer en vous souhaitant à toutes et à tous, d'excellentes fêtes de fin d'année et en vous exprimant mes meilleurs vœux de bonheur et de santé pour l'année à venir.

Votre Maire  
**Christian GALLI**

# Le Conseil Municipal et les Commissions

## CONSEIL MUNICIPAL

Maire : Christian GALLI  
Adjoints au Maire : Michel WEIGEL  
Gérard EHRET  
Marie-Odile LINDECKER  
Conseillers Municipaux : Simon KLINGLER  
Eric TROMMENSCHLAGER  
Jocelyne MELOT  
Claude HOLSTEIN  
Delphine PERNOT  
Jacques-Antoine WEISS  
Jacques LINDECKER  
Gilbert GULLY  
Yvonne CRAINICH  
Vincente VANINI  
Thomas SUTTER

### S.I.V.O.M.

Titulaires : WEIGEL Michel  
WEISS Jacques-Antoine  
Suppléant : KLINGLER Simon

### S.I.K.W. SYNDICAT INTERCOMMUNAL DE KIRCHBERG - WEGSCHEID

GALLI Christian - WEIGEL Michel - CRAINICH Yvonne - KLINGLER Simon -  
LINDECKER Jacques - SUTTER Thomas - TROMMENSCHLAGER Eric

### S.I.C.T.O.M. (ORDURES MÉNAGÈRES)

Titulaire : PERNOT Delphine  
Suppléant : WEISS Jacques-Antoine

### SYNDICAT MIXTE DES GARDES CHAMPÊTRES

Titulaire : HOLSTEIN Claude  
Suppléant : GALLI Christian

### S.M.I.B.A. (BALLON D'ALSACE)

Néant.

### PARC NATUREL RÉGIONAL DES BALLONS

Titulaire : PERNOT Delphine  
Suppléant : VANINI Vincente

### SYNDICAT MIXTE DU BASSIN DE LA DOLLER

Titulaire : WEISS Jacques-Antoine  
Suppléant : SUTTER Thomas

### S.I.V.U. - S.D.A.U.

GALLI Christian - WEIGEL Michel

### G.I.C. (GROUPEMENT D'INTÉRÊT CYNÉGÉTIQUE)

Titulaire : LINDECKER Marie-Odile

### MAISON FORESTIÈRE À OBERBRUCK

Titulaire : GULLY Gilbert  
Suppléant : TROMMENSCHLAGER Eric

### COMMISSION COMMUNALE CONSULTATIVE DE LA CHASSE

Président de la Commission : WEIGEL Michel  
Représentants du Conseil Municipal : EHRET Gérard  
HOLSTEIN Claude  
Représentants Agricoles : PFEFFER Henri  
NAEGELEN Bernard  
GULLY Raymond

### COMMISSION DU P.O.S.

GALLI Christian - WEIGEL Michel - EHRET Gérard - KLINGLER Simon -  
TROMMENSCHLAGER Eric

### SYNDICAT D'ÉLECTRICITÉ DU HAUT-RHIN

Titulaire : WEIGEL Michel  
Suppléant : GALLI Christian

### COMMISSION COMMUNALE DES IMPÔTS DIRECTS

Président : GALLI Christian

Titulaires : BISCHOFF René - HASSENBOEHLER Jean-Denis -  
HENNINGER Patrick - PFEFFER Henri - TROMMENSCHLAGER Eric -  
FABBRO Michel - MORITZ Bernard - HAFFNER Roland -  
TROMMENSCHLAGER Gabrielle - BEHRA Christophe - BEHRA Paul -  
ORLANDI Yves

Suppléants : BEHRA Jean - WEIGEL Michel - GULLY Gilbert -  
ALART Georges - BOUTANT Michel - ROOS Jean-Paul - WEISS Daniel -  
UHLEN Bernard - THINNES Jean-Claude - KIPPELEN Henri -  
STEINER Maurice - SUTTER Thomas

### COMMISSION FORÊT

GALLI Christian - TROMMENSCHLAGER Eric - WEISS Jacques-Antoine -  
GULLY Gilbert - HENNINGER Patrick

### COMMISSION FLEURISSEMENT

LINDECKER Marie-Odile - CRAINICH Yvonne - MELOT Jocelyne -  
SCHERMESSER Jeanne - VANINI Vincente - HOLSTEIN Claude -  
SCHWIRLEY Sébastien

### COMMISSION DES FINANCES

GALLI Christian - WEIGEL Michel - CRAINICH Yvonne - KLINGLER Simon -  
LINDECKER Jacques - PERNOT Delphine

### COMMISSION D'OUVERTURE DE PLIS

Sont élus titulaires :  
GALLI Christian - WEIGEL Michel - EHRET Gérard -  
TROMMENSCHLAGER Eric

Sont élus suppléants :  
LINDECKER Marie-Odile - MELOT Jocelyne - GULLY Gilbert -  
VANINI Vincente

### COMMISSION D'AIDE SOCIALE

Marie-Odile LINDECKER - SCHERMESSER Jeanne, MELOT Jocelyne,  
CRAINICH Yvonne

### COMMISSION JEUNESSE ET SPORTS

CRAINICH Yvonne - KLINGLER Simon - GULLY Gilbert -  
HOLSTEIN Claude - WEIGEL Michel - HENNINGER Patrick - MENY Alain -  
BOTTEMER Jean Pierre

## Budget Général



### COMPTE ADMINISTRATIF DE 2000

Le 30 Mars 2001, le Conseil Municipal a examiné dans un premier temps, les recettes et les dépenses réelles de l'année 2000.

Concernant le budget général, le compte administratif proposé par le Maire et le compte de gestion émanant du Percepteur se présentent comme suit :

Libellés	Investissement		Fonctionnement		Ensemble	
	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes
Résultats reportés	754 903.25 F			547 699.12 F	207 204.13 F	
Opérations de l'exercice	1 910 426.05 F	1 848 269.02 F	2 672 033.84 F	3 495 759.03 F		761 568.16 F
TOTAUX	2 665 329.05 F	1 848 269.02 F	2 672 033.84 F	4 043 458.15 F		554 364.03 F
Résultats de clôture	817 060.28 F			1 371 424.31 F		554 364.03 F
Restes à réaliser	282 682.00 F	308 084.00 F				25 402.00 F
TOTAUX CUMULES	1 099 742.28 F	308 084.00 F				579 766.03 F
<b>RESULTATS DEFINITIFS</b>	791 658.28 F			1 371 424.31 F		579 766.03 F

Ce compte administratif appelle quelques commentaires.

La section de fonctionnement dégage un excédent de 1 371 424.31 F duquel il faut déduire le montant destiné à la couverture des dépenses d'investissement, soit 791 658.26 F.

Au final, et compte tenu des restes à réaliser tant au point de vue des recettes que des dépenses d'investissement, il reste une somme de 579 766 F. Pour mémoire, ce report était de 549 570 F en 1999. Cet excédent est donc affecté aux recettes de fonctionnement de l'année 2001.

Avant de passer à l'examen du budget primitif 2001, préparé par la Commission des finances, le Conseil prend la décision de maintenir les taux d'imposition à leur niveau actuel.

## BUDGET PRIMITIF 2001

La prévision budgétaire pour 2001, concernant le fonctionnement, se présente comme suit :

DEPENSES		RECETTES	
• Charges à caractère général	734 000 F	• Produits des services	350 000 F
• Charges de personnel	515 000 F	• Impôts et taxes	1 221 000 F
• Autres charges de gestion courante	1 746 600 F	• Dotations et participations	1 753 900 F
• Charges financières	226 000 F	• Autres produits	100 000 F
• Charges exceptionnelles	0 F	• Atténuation de charges	92 000 F
• Virement à l'investissement	792 066 F	• Produits exceptionnels	7 000 F
• Dépenses imprévues	90 000 F	• Excédent 1999	579 766 F
<b>TOTAL</b>	<b>4 103 666 F</b>	<b>TOTAL</b>	<b>4 103 666 F</b>
<i>(pour mémoire 2000)</i>	<i>(3 689 125 F)</i>	<i>(pour mémoire 1999)</i>	<i>(3 689 125 F)</i>

On constate une augmentation des recettes de l'ordre de 11.2 % et des prévisions de dépenses de 3 311 600 F (hors virement à l'investissement). Ces hausses s'expliquent par le fait que, dans le chapitre "autres charges de gestion courante" qui était de 1 135 200 F en 2000 sont inclus en 2001, les travaux de mise en souterrain faits par EDF et France Télécom (681 000 F). En effet, ces travaux ne sont pas considérés comme de l'investissement d'un point de vue comptable, malgré leur importance. On remarquera dès lors, que si l'on retranche cette somme de ce chapitre, celui-ci est ramené à son niveau de l'an 2000 ( 1 746 600 F - 681 600 F = 1 065 000 F).

Parallèlement en recettes, le poste dotation et participation passe de 1 256 226 F en 2000 à 1 753 900 F en 2001. La différence est essentiellement due aux subventions versées par la Région et le Syndicat d'Electricité pour la mise en souterrain des réseaux (300 000 F) et la subvention versée par le Département pour la révision du P.O.S. (100 000 F).

Le tableau des recettes et dépenses d'investissement se résume comme suit :

DEPENSES		RECETTES	
• Travaux restant à réaliser	282 682 F	• Subventions sur restes à réaliser	308 084 F
• Travaux année 2001	2 944 255 F	• Subventions s/ travaux & camions SP	797 680 F
• Remboursement du capital	370 000 F	• Virement de la section de foncion.	792 066 F
• Affectation à l'investi. 1999	817 060 F	• Affectation de résultat	791 658 F
		• Fonds de compensation T.V.A.	301 400 F
		• Taxe locale d'équipement	18 000 F
		• Remboursement Alsabail	10 000 F
		• Emprunt	1 395 109 F
<b>TOTAL</b>	<b>4 413 997 F</b>	<b>TOTAL</b>	<b>4 413 997 F</b>

Concernant les travaux restant à réaliser, il s'agit essentiellement de factures encore non payées concernant la rue Hecken 1<sup>ère</sup> tranche, des honoraires sur travaux ainsi que l'achat de terrains dont les actes de transferts n'ont pas encore été finalisés. Parallèlement, il reste des subventions et le montant de la vente d'un terrain à encaisser.

On peut cependant remarquer que la différence entre ces 2 postes marque un excédent de 27 000 F.

Les nouveaux travaux pour 2001, d'un montant de 2 944 255 F sont détaillés ci-dessous :

■ Travaux rue Hecken (2 <sup>ème</sup> tranche) et rue Hohbuhl (3 <sup>ème</sup> tranche) ainsi que rue Holzmatten, Champs, Prés et Fleurs (non compris la mise en souterrain EDF et le câblage France Télécom)	2 167 255 F
■ Acquisition d'un véhicule d'intervention tout terrain pour le Corps des Sapeurs-Pompiers	577 000 F
■ Remboursement sur achat du terrain de l'ancienne usine Zeller (dernier paiement)	100 000 F
■ Imprévus d'investissement	100 000 F
<b>TOTAL</b>	<b>2 944 255 F</b>

Ce budget d'investissement appelle quelques explications.

Concernant l'année 2001, la capacité d'autofinancement de la collectivité est de l'ordre de 38 % du montant des travaux et acquisitions, dans la mesure où l'on totalise l'excédent de fonctionnement, le fonds de compensation TVA, la TLE et le remboursement Alsabail.

Dans cette approche, il convient de ne pas oublier la somme destinée à payer les travaux de mise en souterrain EDF et France Télécom pour un montant restant à la charge de la Commune, soit 381 000 F (voir plus haut).

Comme vous pouvez le constater, l'équilibre du budget d'investissement suppose à priori, la souscription d'un emprunt de près de 1.4 million de francs.

Lors d'une récente réunion du Conseil Municipal, vos élus ont décidé de ne pas recourir à l'emprunt à long terme mais de financer ces travaux par une ligne de trésorerie (prêt à court terme - 1 an) sachant que d'une part, la totalité des travaux et acquisitions ne seront pas à payer en 2001, et que par ailleurs, l'année 2002 sera une année de pause relative dans l'investissement, ce qui doit nous permettre de régler l'ensemble des opérations sur 2 ans et sur des fonds propres.

Cette décision permet de poursuivre le mouvement de reflux de la dette entamée en 2000.

En effet, à titre d'exemple, un prêt de 1 400 000 F sur 15 ans à 4 % coûterait à la Commune en intérêts la somme de 464 000 F. Une ligne de trésorerie du même montant et aux mêmes conditions coûte au maximum 56 000 F.



## **BUDGET ANNEXE FORET**

L'examen du compte administratif 2000 fait apparaître un excédent de 9 377.46 F.

Ce résultat tient compte d'un prélèvement de 15 000 F vers le budget général .

L'excédent a été affecté en totalité aux recettes du budget primitif 2001 qui prévoit un montant de recettes et de dépenses de 71 067 F.

Le budget forêt prévoit une recette de vente de bois de 61 690 F, recette qui ne sera vraisemblablement pas réalisée eu égard à la mévente persistante.

En effet, il paraît pour l'heure inutile de prélever du bois dans nos forêts car le prix de vente, dans la conjoncture actuelle, ne couvrirait même pas les frais d'exploitation, à savoir principalement les salaires et charges des bûcherons ainsi que les frais de débardage.

Il est en effet plus sage de laisser croître la forêt (augmentation annuelle en volume d'environ 600 m<sup>3</sup>) et d'envisager un prélèvement plus important à l'avenir, et ceci dès que les cours auront retrouvé leurs valeurs d'avant la tempête de fin 1999. Dès lors, aucun prélèvement n'est envisagé sur le budget 2001, pour abonder le budget général.

## BUDGET EAU

Le compte administratif 2000 a dégagé un excédent de fonctionnement de 14 774.50 F et un déficit d'investissement de 50 593.45 F d'où un solde global négatif de 35 818.95 F.

Les dépenses d'investissement réalisées en 2000 ont été de 53 500 F et concernent la mise en place d'un poteau d'incendie (rue Hecken) et le prolongement du réseau d'incendie.

Le budget primitif adopté par l'ensemble du Conseil se résume de la manière suivante :

Les recettes et dépenses de fonctionnement s'équilibrent à 283 140 F et permettent de dégager vers l'investissement une somme de 32 440 F. Cette section s'équilibre à 80 593 F notamment par l'inscription d'un emprunt de 26 079 F dont la réalisation ne sera vraisemblablement pas nécessaire.

Le prix du m<sup>3</sup> d'eau subira quant à lui, une augmentation de 0.45 F.

Cette hausse est bien évidemment due encore une fois, à l'augmentation de la redevance obligatoire de l'Agence de Bassin Rhin-Meuse qui passe de 2.93 F en 2000 à 3.36 F en 2001 (+0.41 F).

Le prix de l'eau en 2001 se décompose comme suit :

• prix de base	3,70	
• taxe FNDAE	0,14	
• Taxe eaux superficielles	0,14	
• Taxe Bassin Rhin-Meuse	3,36	(2,93 F en 2000)
• TVA 5.5 %	0,4037	

---

**TOTAL** **7,74 le m<sup>3</sup>**



# Séances du Conseil Municipal

## SEANCE DU 21 JUILLET 2000

### Acquisition de terrain

Le Conseil Municipal décide d'acquérir l'amorce de construction abandonnée située rue Verte Voie afin d'éliminer un point noir dans le village.

### Convention P.O.S.

Le Conseil Municipal autorise M. le Maire à signer la convention de conseil et d'assistance gratuits avec l'A.D.A.U.H.R. afin qu'elle nous apporte ses conseils pour la révision du Plan d'Occupation des Sols.



## SEANCE DU 27 SEPTEMBRE 2000

### Travaux de mise en souterrain du réseau électrique basse et moyenne tension

Le Conseil Municipal poursuit les travaux dans les rues Hohbuhl 3<sup>ème</sup> tranche, Prés, Fleurs et Hecken 2<sup>ème</sup> tranche, Holzmatten et Champs.

### Arrêté de circulation

Afin d'assurer la sécurité, un arrêté de circulation a été pris interdisant aux véhicules de transports publics d'utiliser le chemin rural sinueux qui donne accès au Lochberg.

**Approbation par le Conseil Municipal de la demande de concours technique de la DDE pour le marché rue Hecken 2<sup>ème</sup> tranche.**

## SEANCE DU 19 DECEMBRE 2000

### Acquisition de terrain

Le Conseil Municipal décide, à l'unanimité, d'acquérir un terrain situé rue Gassel au lieu-dit Mattstall d'une superficie de 17 ares 56 ca.

### Fermeture de l'agence CCM Vallée de la Doller de K-W

M. le Maire est chargé d'envoyer un courrier au Directeur du Crédit Mutuel de la Vallée de la Doller, faisant état du mécontentement de l'Assemblée suite à la décision de fermeture de l'agence CCM Vallée de la Doller de KIRCHBERG - WEGSCHEID.

## Le passage à niveau à l'entrée de la Vallée

Le Conseil Municipal a voté une motion demandant au gestionnaire de la voie départementale de procéder à la réfection du passage à niveau situé à l'entrée de la Vallée.

## SEANCE DU 17 MARS 2001

Installation du Conseil Municipal et Election du Maire et des Adjoints

Maire : Christian GALLI

1<sup>er</sup> adjoint : Michel WEIGEL / 2<sup>ème</sup> adjoint : Gérard EHRET / 3<sup>ème</sup> adjoint : Marie-Odile LINDECKER

## SEANCE DU 23 MARS 2001

Les commissions communales : voir page 4

### Aménagement du temps scolaire

Suite à la demande des enseignants, le Conseil Municipal émet un avis favorable à la reconduction de la semaine de 4 jours pour les écoles de KIRCHBERG et WEGSCHEID.

## SEANCE DU 30 MARS 2001

### Compte administratif 2000 - Annexe Forêt

Le compte administratif fait apparaître un excédent global de clôture de 9 377.46F. Il est approuvé à l'unanimité.

### Compte de gestion 2000 - Annexe Forêt

Ce compte est approuvé à l'unanimité.

### Budget primitif 2001 - Annexe Forêt

Le budget est approuvé à l'unanimité. Les dépenses et les recettes de fonctionnement sont équilibrées et s'élèvent à 71 067 F ; les dépenses et les recettes d'investissement sont équilibrées et s'élèvent à 6 000 F.

### Compte administratif 2000 - Annexe Eau M49

Le compte administratif fait apparaître un excédent global de clôture de 14 774.50 F. Il est approuvé à l'unanimité.

### Compte de gestion 2000 - Annexe Eau M49

Ce compte est approuvé à l'unanimité.

### Fixation du prix de l'eau 2001

Suite à la hausse de 41 centimes de la redevance Bassin Rhin/Meuse qui passe de 2.95 F à 3.36 F, l'assemblée décide de répercuter la hausse :

Prix de base	3.70 F
F.N.D.A.E.	0.14 F
Taxe agence bassin	3.36 F
Taxe sur eaux superficielles	0.14 F
T.V.A. 5.5 %	0.40 F
<b>TOTAL</b>	<b>7.74 F TTC m<sup>3</sup></b>

### Budget primitif 2001 - Annexe Eau M49

Le budget est approuvé à l'unanimité. Les dépenses et les recettes de fonctionnement sont équilibrées et s'élèvent à 283 140 F ; les dépenses et les recettes d'investissement sont équilibrées et s'élèvent à 80 593 F.

## Compte administratif 2000 - Budget Général

Le compte administratif fait apparaître un excédent global de clôture de 1 371 424.31 F réparti pour l'investissement 791 658.28 F et pour le fonctionnement 579 766.03 F. Il est approuvé à l'unanimité.

## Compte de gestion 2000 - Budget Général

Ce compte est approuvé à l'unanimité.

## Taux d'imposition 2001

Suite au résultat financier, le Conseil décide de ne pas augmenter les taux.

## Fixation des redevances ordures ménagères 2001

La hausse du tonnage des ordures ménagères constatée par le SERTRID, induit une augmentation de 10 F/h (de 40 à 50) et de 8 F/h pour les frais de fonctionnement du SICTOM. Aussi le Conseil Municipal décide-t-il à l'unanimité les modifications des redevances de la manière suivante : 790 F pour les ménages, 395 F pour les personnes seules et 220 F pour les résidences secondaires écarts.



## Budget primitif 2001 - Budget Général

Le budget est approuvé à l'unanimité. Les dépenses et les recettes de fonctionnement sont équilibrées et s'élèvent à 4 103 666 F ; les dépenses et les recettes d'investissement sont équilibrées et s'élèvent à 4 413 997 F.

## SEANCE DU 1<sup>er</sup> JUIN 2001

### Approbation de la demande de concours à la D.D.E. pour une mission de maîtrise d'œuvre - Eclairage public et vidéotransmission.

Le Conseil Municipal décide la mise en souterrain de l'éclairage public et de la vidéotransmission dans les rues Hohbuhl 3<sup>ème</sup> tranche, des Prés, des Fleurs, rue Hecken 2<sup>ème</sup> tranche, Holzmatten et des Champs.

### Rapport sur l'eau - exercice 2000

Le rapport annuel sur l'eau est approuvé par l'ensemble du Conseil.

### Demande d'ouverture d'une ligne de crédit - 1.2 MF

Suite à une opportunité, le Conseil Municipal a décidé de réaliser cette année certains travaux prévus en 2002, et a choisi de substituer l'emprunt budgétisé à celui d'une ligne de crédit de 1.2 MF remboursable sur 1 an. Cette solution permet entre autre de ne pas augmenter la dette.

### Délibération complémentaire sur la prescription de la révision du P.O.S./P.L.U.

Le Conseil Municipal a dû délibérer suite aux nouvelles dispositions du Code de l'Urbanisme.

## SEANCE DU 28 SEPTEMBRE 2001

### Bail de location

Un bail de location a été signé entre la Commune et M. BOUTANT Michel pour la mise à disposition d'un local lui appartenant permettant d'entreposer du matériel communal.

### Débat sur la procédure du P.O.S./P.L.U.

La procédure prévoit un débat au sein du Conseil. Les souhaits de la Commune sont énumérées dans le P.A.D.D. (page 12).



## SEANCE DU 26 OCTOBRE 2001

### Convention de mise à disposition du matériel par le S.I.K.W.

Suite à l'achat par le S.I.K.W. d'un tracteur de fauche ainsi que d'accessoires tels qu'un ramasseur, une tondeuse et une épareuse-débroussailluse, une convention a été établie pour fixer les règles d'utilisation de ce matériel par les communes de KIRCHBERG et de WEGSCHEID.

### Délibération sur les modalités et conditions d'exercice du droit de préemption urbain.

La Commune de KIRCHBERG fera usage de ce droit en vue de la constitution de réserves foncières, de la réalisation de voies de dessertes des zones à urbaniser, de l'élargissement de la voirie communale quand des impératifs de sécurité l'exigent et pour des raisons de salubrité publique.



## SEANCE DU 29 NOVEMBRE 2001

### Passage en Communauté de Communes.

Le Conseil municipal approuve le retrait du S.I.V.O.M. de la Commune de BOURBACH-LE-HAUT, demande la création de la Communauté de Communes regroupant les 17 Communes, décide l'approbation des statuts et désigne trois délégués titulaires et trois délégués suppléants :

- Michel WEIGEL, titulaire, son suppléant, Marie-Odile LINDECKER
- Antoine WEISS, titulaire, son suppléant Yvonne CRAINICH
- Simon KLINGER, titulaire, son suppléant Christian GALLI

# SIVOM de la Doller

## 2001 : UNE ANNÉE CAPITALE POUR LE SIVOM DE LA DOLLER

L'année 2001 aura été la dernière du SIVOM de la Doller, qui va se transformer en Communauté de Communes au 1<sup>er</sup> janvier 2002. Durant cette année, qui a vu la réélection du Président GAUGLER suite au renouvellement municipal, la problématique principale a été de définir et de préparer la Charte d'Aménagement et de Développement. Ce document reprend les grandes orientations des 10 prochaines années et définit des axes de développement majeurs comme l'économie, le tourisme, les nouvelles technologies ou encore les services à la population (Petite Enfance, Jeunes, Personnes Agées...). Cette Charte a été adoptée par le Comité du SIVOM de la Doller le 19 septembre 2001.

Parallèlement, de nombreuses réalisations ont vu le jour durant cette année. On notera entre autres l'avancée du dossier de construction d'une Salle Spécialisée de Gymnastique à Masevaux, la finalisation du projet de construction d'une structure d'accueil à la Petite Enfance à Sentheim, la création d'un chemin d'accès à la Ferme du Graber à Dolleren ou encore 3 nouveaux chalets pour Randonneurs à Dolleren, Sewen et Rimbach.

C'est donc une structure intercommunale forte qui entre dans une nouvelle phase, la Communauté de Communes. Les avantages d'une Communauté de Communes sont nombreux mais l'élément important de cette structure est son adaptation à l'aménagement du territoire : un outil qui permet de réaliser des grands projets au service de tous, un outil qui est reconnu par des organismes financeurs comme l'Etat, la Région Alsace, le Département du Haut-Rhin ou encore l'Union Européenne, mais aussi une reconnaissance par nos voisins au sein du Pays des Vallées de la Thur et de la Doller.

J-A W.



Sewen



Dolleren



Rimbach

# PLAN LOCAL D'URBANISME

## Pourquoi une révision du POS-PLU ?

### 5 OBJECTIFS PRIORITAIRES

Préservation et mise en valeur du patrimoine bâti et du cadre de vie urbain.	Promouvoir le renouvellement urbain et la mixité des fonctions	Maîtriser le développement du village dans le respect du paysage et du cadre de vie.	Développer une gestion écologique et paysagère des espaces naturels.	Assurer à l'agriculture les conditions de son bon développement.
--	--	--	--	--

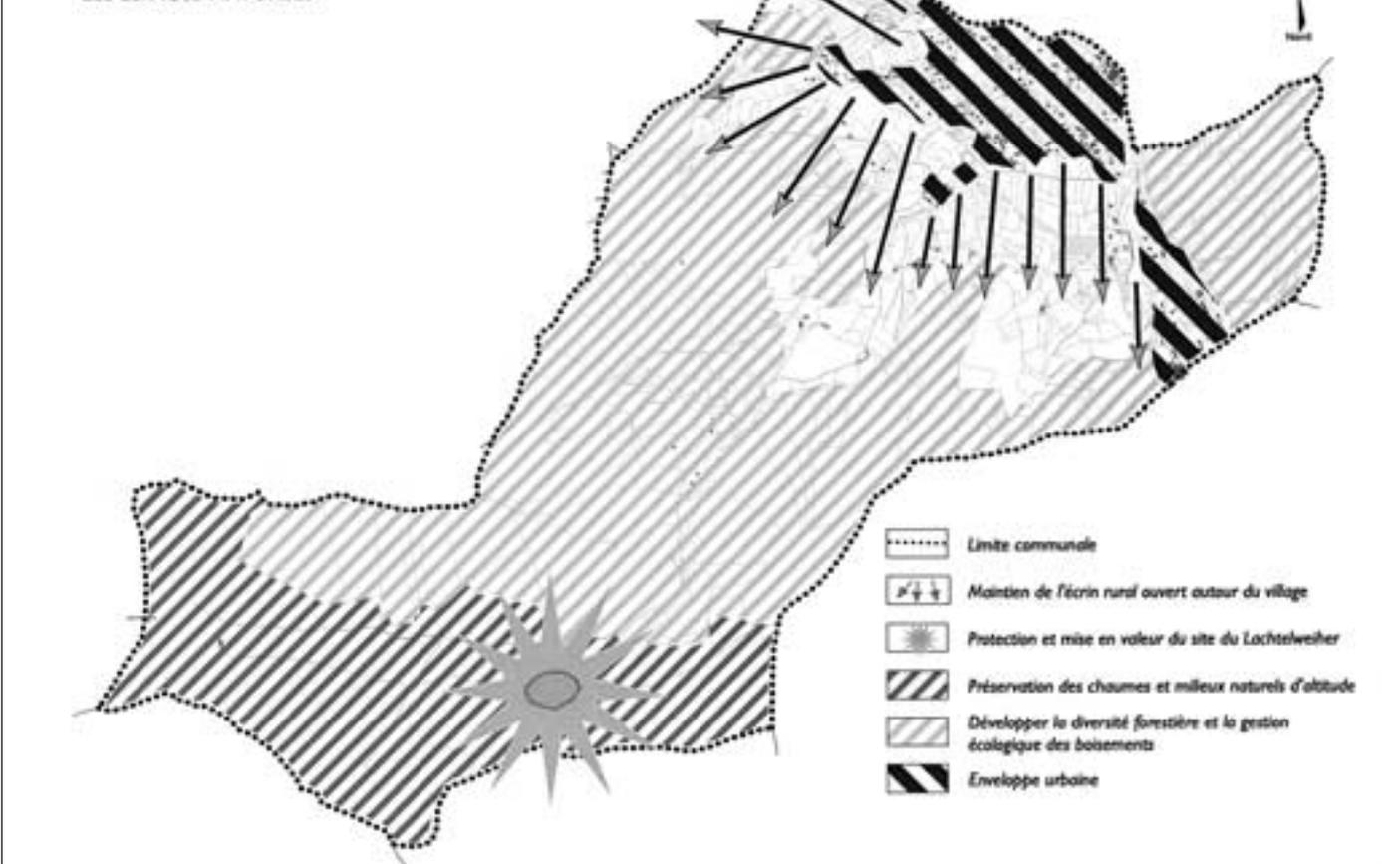
### 5 programmes d'actions et d'options d'aménagement

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Protection stricte des éléments les plus remarquables du patrimoine bâti (Herahuss...).</li> <li>• Traitement des entrées du village dans un souci de sécurité et de qualité paysagère.</li> <li>• Poursuite de la mise en souterrain des réseaux aériens et de la réfection de la voirie.</li> <li>• Valorisation du site de l'église et de ses abords : projet d'illumination, aménagement d'un chemin de ronde avec des bancs, pavage .....</li> <li>• Conforter un cœur de village autour de la future mairie et de l'église.</li> <li>• Engager une étude de coloration des façades à l'échelle de la vallée, sous l'égide de la Communauté de Communes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Requalification du quartier H.L.M par l'amélioration des espaces publics : réfection de la voirie, réalisation d'une aire de jeux...</li> <li>• Favoriser la réutilisation de la Mairie actuelle pour du logement ou une activité de service, prévoir à terme la réalisation de logements locatifs dans le presbytère...).</li> <li>• Autoriser l'implantation d'activités économiques ou de services à l'échelle de la commune et compatibles avec le voisinage des habitations.</li> <li>• Ne pas faire obstacle au maintien et au développement des équipements d'hébergement touristique présents au Lac du Lachtelweiher et ceci dans le cadre de la loi Montagne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fixer des limites strictes à l'urbanisation et mettre un terme à l'urbanisation linéaire.</li> <li>• Privilégier le caractère regroupé du bâti par une utilisation optimum des terrains desservis et viabilisés inscrits au sein de l'enveloppe urbaine.</li> <li>• Axer le développement du village sur la base d'une étude urbaine (organisation de la desserte, choix d'une forme urbaine adaptée au site et aux besoins des futurs habitants, insertion paysagère, ....).</li> <li>• Prévoir une certaine diversité de l'habitat (réalisation de petits collectifs intégrés au site, développement du locatif...).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintien du caractère libre et sauvage des espaces naturels en interdisant tout renforcement des accès et chemins.</li> <li>• Protéger strictement les milieux remarquables.</li> <li>• Encourager la diversité forestière et la gestion écologique des peuplements.</li> <li>• Maintien d'un équilibre espace boisé/ espace ouvert, en luttant contre l'enfrichement, en entretenant des parcelles stratégiques au plan paysager, en supprimant des microboisements de résineux.</li> <li>• Aménager certains points de vue vers le village en descendant du lac.</li> <li>• Entretien et mise en valeur des sentiers de randonnée et promenade, aménagement d'un sentier de promenade autour du lac.</li> <li>• Prévenir les risques naturels en conservant la zone inondable à l'écart de toute urbanisation et remblaiement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suivi des contrats territoriaux d'exploitation</li> <li>• Accompagner les mesures agri-environnementales.</li> <li>• Préserver l'espace agricole et la vocation pastorale des milieux ouverts.</li> <li>• Offrir la possibilité d'une réouverture de certains espaces, d'une reconquête d'espaces boisés par l'activité agricole.</li> <li>• Encourager l'insertion des bâtiments agricoles et leur traitement en tant qu'élément positif d'animation du paysage.</li> </ul>
---	---	--	--	---

PROJET D'AMENAGEMENT ET DE DEVELOPPEMENT DURABLE  
LES ESPACES URBAINS



PROJET D'AMENAGEMENT ET DE DEVELOPPEMENT DURABLE  
LES ESPACES NATURELS



# S IKW : 2001, année de transition

2001 aura été effectivement une année de transition, marquée en la circonstance par le renouvellement des équipes municipales lors des élections du mois de mars.

C'est une période toujours très délicate pour les élus dans la mesure où le vote des concitoyens de nos communes peut engendrer d'éventuels changements et affecter le fonctionnement futur du syndicat intercommunal de Kirchberg-Wegscheid, au sein duquel siègent, 7 membres de chacune des communes.

Pour les six années à venir l'équipe intercommunale du SIKW est composée comme suit :

- pour la commune de Kirchberg : Mme Crainich Yvonne, Mrs Galli Christian, Weigel Michel, Klingler Simon, Lindecker Jacques, Sutter Thomas et Trommschlager Eric.

- pour la commune de Wegscheid : Mmes Behra Michèle, Bauer Antoinette, Mrs Richard Guy, Schmitt Jean, Finck Denis, Nanetti Franck et Scheibel Roland.

La première séance du conseil syndical en date du 2 avril 2001 a été consacrée à l'installation du nouveau conseil et au vote du nouveau bureau qui dirigera le SIKW.

A l'issue des votes des différents conseillers syndicaux le bureau du SIKW est composé de :

Président : Michel WEIGEL  
1er Vice Président : Jean SCHMITT  
2ème Vice Président : Christian GALLI  
Secrétaire : Guy RICHARD

Cette équipe conduira la destinée des intérêts communs de nos deux villages avec l'appui de tous les conseillers syndicaux. Alors, n'hésitez pas à nous solliciter en nous faisant part de vos suggestions, de vos remarques, de vos griefs. Si la gestion du syndicat relève de cette équipe, la bonne marche de l'intercommunalité repose sur la responsabilité, l'engagement et l'intérêt que nous portons à la réalisation de projets et à la préservation de nos biens patrimoniaux.

Le point suivant fut l'adoption du budget 2001 qui s'appuie sur les chiffres suivants (pour la dernière fois en Frs) :

	2001	Rappel 2000 (chiffres réels)
Dépenses de fonctionnement :	1 030 500	824 660
Dépenses d'investissement :	2 431 104	647 411

Au chapitre des travaux 2001 qui ont été effectués à ce jour, nous pouvons citer :



## INVESTISSEMENT

Acquisition d'un tracteur de fauche avec différents accessoires :

- tondeuse ventrale (largeur de coupe 1.02 m).
- Ramassage automatique à déchargement hydraulique.
- Débroussailleuse - épaveuse. (Largeur de travail 0,60 m).

Ce matériel facilitera tous les travaux d'entretien des espaces verts.

## ECOLE MATERNELLE :

- remplacement du collecteur d'écoulement des eaux usées des sanitaires.
- Mise en place d'une ventilation mécanique contrôlée .
- Installation de nouveaux rideaux d'occultation dans la salle de jeux.

2001 aura été une année de transition car beaucoup de projets proposés et votés lors du budget ont été reportés, mais non abandonnés. Cependant pour des raisons diverses (opportunités de subventions, difficultés de réalisations,...) le SIKW a sagement décidé, lors d'une récente séance du conseil syndical, de planifier ces investissements auxquels d'autres s'ajouteront, dans les 5 ans de mandat restant à couvrir.

Les principales orientations seront :

Le revêtement de sol de la Maison du pays – Les sanitaires de l'église – Le pavage des allées autour de l'église – Le mur de soutènement au cimetière – Les couvertines sur le mur d'enceinte du cimetière – La mise en valeur nocturne de l'église et de la Maison du Pays.

Une gestion réfléchie permettra d'entreprendre les travaux futurs dans de meilleures conditions financières et techniques et gageons que 2002 en sera le reflet édifiant.

J.L

# Fleurissement de Kirchberg

## 2001 Année bien fleurie !

Cette année, le jury départemental a attribué une 4<sup>e</sup> place à notre commune dans la catégorie 500 à 1000 habitants. Chaque nouvelle saison encourage nos villageois à mieux fleurir leurs maisons et jardins.

La commission du fleurissement et un jury composé de Mme France Gasser, M. Simon Trommenschlager et M. Florent Weber ont parcouru les rues du village pour apprécier les compositions florales.

Dans la catégorie «Maisons avec Jardins» ont été classés : FLUHR Robert / SCHMITT Roland / KLINGLER Maurice / HAFFNER Roland / GASSER Jean-Louis / BEHRA Christophe / BEHRA Jean-Paul / EHRET Armand / WIEDER Gilbert / EHRET Martin / LINDECKER Patrice / GASSER Rémy / LINDECKER Maurice / GINOT Georges / KIPPELEN François.

Dans la catégorie «Maisons avec Façade» ont été classés : BEHRA Jeannine / STEINER Maurice / GULLY Mariette / KOENIG Georgette / KESSLER Thierry / RICHARD Marcelle / BAUMLIN René / GASSER Jean / KIPPELEN Henri / FESSLER Roger / PELLIEUX Daniel / GULLY Pierre / LINDECKER Daniel / WIMMER Marcel / TRESCH Françoise.



J'aimerais particulièrement remercier toutes les personnes qui arrosent et entretiennent régulièrement les fleurs qui ornent notre village :

Sébastien Schwirler, Agnès Kuster, Liliane Patty, Micheline Gasser, Martine Gasser, Chrétien Moritz, André Weiss, Jean-Pierre Bottemer, Marie-Reine Relot, Georgette Lotz, Christiane Lindecker, Max Fritz, Ella Gramelspacher, Marc Bindner, Alain Herold, Anita Roos.

Chaque année nous améliorons le fleurissement communal. L'ensemble, continuons à fleurir notre village pour la joie de tous les habitants et des touristes.

M-O L.



# Arrêt sur images

## BILAN DES TRAVAUX

Dans la continuité du programme routier, il semblait urgent d'éliminer certains points noirs de nos rues afin de les embellir et de les sécuriser. Ces travaux se sont déroulés selon deux axes :

- enfouissement des réseaux, du câble, du téléphone, de l'éclairage public et, chaque fois que cela a été possible, des alimentations EDF.
- remise à neuf des voies par la pose d'un nouvel enrobé et de bordures.



# des rues plus agréables



# SOS Batraciens au Lachtelweiher

*Fin mars, les Crapauds descendent des forêts alentour pour venir s'accoupler dans le lac du Lachtelweiher.*

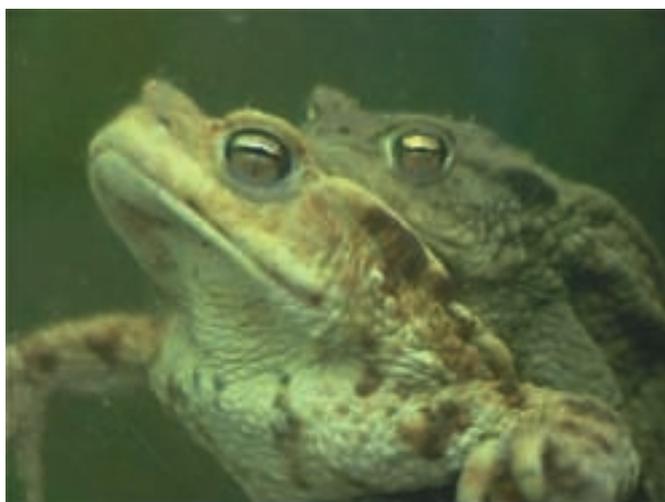


En mai 98, une classe de 5° du collège de Masevaux écrivait à plusieurs personnalités, dont le Maire de la Commune de Kirchberg :

"Nous sommes une classe de 5° qui effectue une étude très sérieuse sur l'évolution des batraciens au Lachtelweiher. Nous avons constaté que l'évolution de cette espèce est en très forte baisse. Si nous n'intervenons pas d'ici l'an 2000, l'espèce pourrait très probablement disparaître du lac. Nous aimerions pouvoir faire quelque chose pour les batraciens..."

Au printemps 1999, d'autres élèves ont cherché à savoir quelle était la cause de cette probable disparition qui affecte les Crapauds communs et les Grenouilles rousses du Lachtelweiher.

Diverses expériences furent menées pour en savoir un peu plus grâce à la très grande amabilité de Monsieur Bindler, Président de l'Association de Pêche de Kirchberg-Wegscheid. On arriva à la conclusion que le responsable principal de la régression des Batraciens était la Perche Soleil, petit poisson très vorace introduit il y a quelques années en provenance d'Amérique du Nord. Ce poisson dévorait tous les têtards à la fin du mois de mai. On comprit également que l'absence de plantes aquatiques au bord du lac favorisait cette prédation.



Pour ces recherches et leur présentation au grand public, les élèves obtinrent en 1999 le premier prix régional d'Exposcience, des mains du Président Adrien Zeller.

Aujourd'hui, on en est à l'étape suivante : comment faire pour limiter la prédation par la Perche Soleil, sans empêcher l'activité de pêche dans le Lachtelweiher ? En concertation étroite avec l'association de pêche, nous avons projeté de construire une séparation, au bout du lac, là où les Crapauds viennent s'accoupler au printemps : d'un côté, un plan d'eau pour les Batraciens et leurs têtards, sans poissons, de l'autre, le lac, laissé aux poissons et aux pêcheurs.

Une digue en terre vient donc d'être construite fin novembre, par M Tottoli, après concertation avec les pêcheurs, M Weigel représentant la municipalité, et sur les conseils de M Jacob du Conseil Général, spécialiste des aménagements aquatiques en faveur de la faune et de la flore. Le financement a été réalisé principalement, dans un but pédagogique, par le Parc Naturel Régional des Ballons des Vosges, avec l'apport du Collège de Masevaux, et de Nature Doller, association de naturalistes de la vallée de la Doller.

Avec les élèves de 6° du collège de Masevaux, nous irons ce printemps compléter les premières plantations de plantes aquatiques, suivre les événements heureux de la fraie et l'évolution des têtards. Bien sûr, cela est ouvert à toutes les classes des écoles de la vallée de la Doller.

Quel beau programme d'étude ! Avec au bout, espérons-le, le sauvetage local d'une espèce menacée !  
Merci à la municipalité et aux pêcheurs pour le soutien apporté à ce beau projet.

**Philippe Lacoumette,**  
professeur de Sciences de la Vie et de la Terre, Collège de Masevaux

## HISTOIRE DE LA PETITE CLOCHE



L'An Mil huit cent vingt trois, le 16 janvier.

Nous Maire, Adjoint et membres du Conseil Municipal de la commune de Kirchberg, avons fait accord avec le Sieur Nicolas BENTER, fondateur de cloches à Thann, lequel a livré une cloche pesant 234 kilos à cette commune.

La commune lui promet de payer la somme de 5 francs par kilo représentant une somme de mille cent soixante dix francs (1 170,00 F). Un crédit de 840,00 francs est ouvert au budget de l'exercice courant, le surplus sera proposé au budget de 1824.

Finalement la somme de 1 170,00 francs sera payée de la manière suivante : 400,00 francs à la St-Jean prochaine et le reste au 16 janvier 1824 sans intérêts.

Les frais de cet accord sont à la charge du Sieur Bender et le présent accord ne sera valable qu'après avoir été approuvé par l'autorité supérieure.

Le Sieur Bender s'oblige de garantir cette cloche contre toute fente, il promet de la refondre et la rétablir à ses frais et dépens si tel était le cas.

Dont acte, fait en double à Kirchberg en présence des Maires, Adjoint, Membres du Conseil Municipal et deux experts qui ont signé et qui l'ont trouvé bonne.

Signé : SEILLER Maire, WIEDER Adjoint, Nicolas BENDER, Rosenblieh, Ringenbach, Negelen, Marotel, Erhard, Negelen, Weiss A et Gulli.

Le Sous-Préfet de Belfort estime qu'il y a bien lieu à approbation.

Lu et approuvé par nous, Préfet du Haut-Rhin à Colmar, le 7 février 1923.

Pour le Préfet en tournée,

Le Secrétaire Général délégué : signé BETTING et LANCASTEL

Pour copie conforme, le Maire SEILLER.

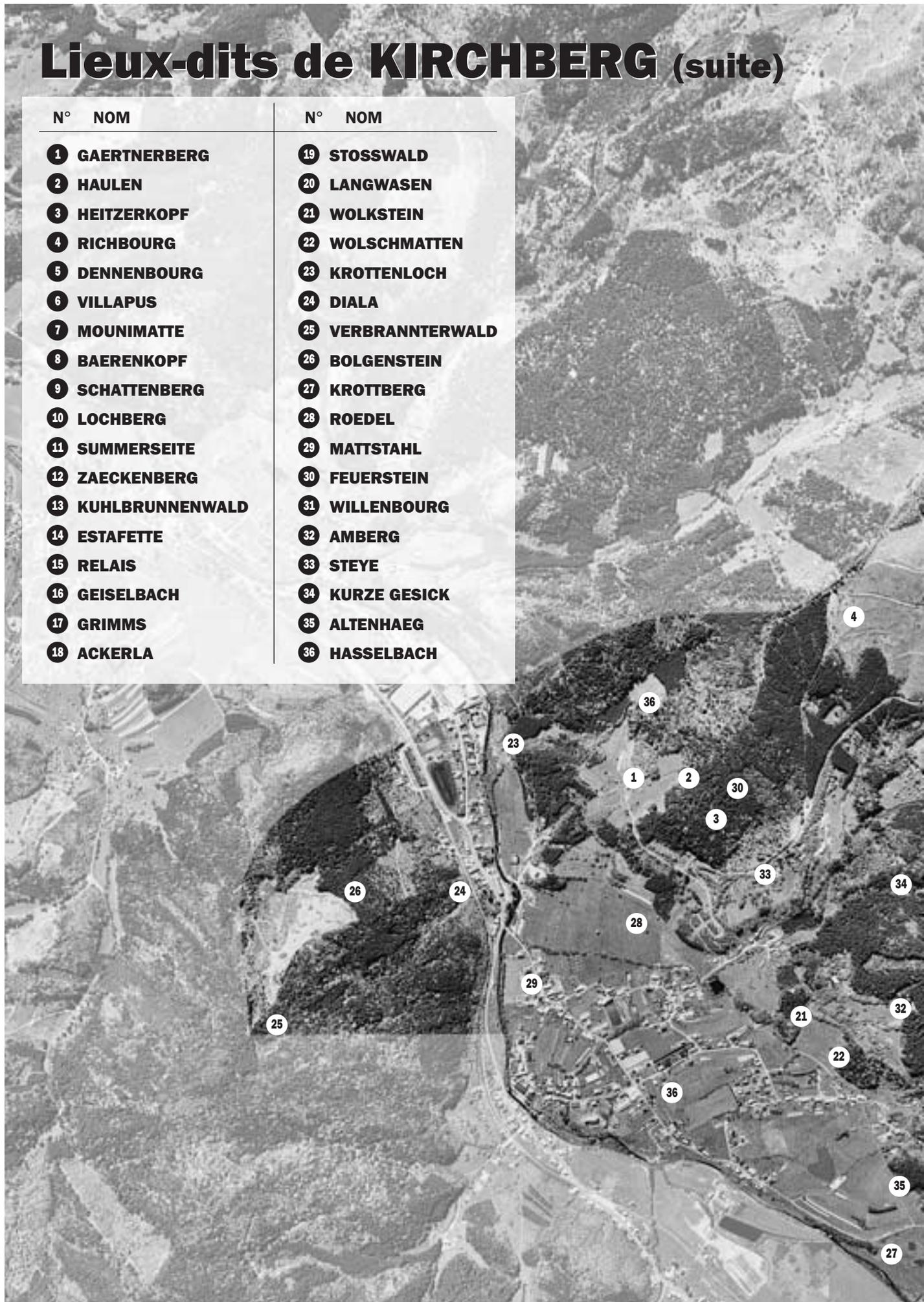
En conclusion toutes les craintes suscitées par le Conseil pour s'assurer une garantie de bonne qualité de cette cloche ont été mal fondées et les plus pessimistes en seront convaincus par la suite.

Portant inscription «Dedicativ Eglésia Kirchberg Sancta Sébastiano 1822», après bientôt 180 ans de service, elle résonne matin et soir du haut de la tour de l'église.

Pierre ACKERMANN

# Lieux-dits de KIRCHBERG (suite)

N°	NOM	N°	NOM
1	GAERTNERBERG	19	STOSSWALD
2	HAULEN	20	LANGWASEN
3	HEITZERKOPF	21	WOLKSTEIN
4	RICHBOURG	22	WOLSCHMATTEN
5	DENNENBOURG	23	KROTTENLOCH
6	VILLAPUS	24	DIALA
7	MOUNIMATTE	25	VERBRANNTERWALD
8	BAERENKOPF	26	BOLGENSTEIN
9	SCHATTENBERG	27	KROTTBERG
10	LOCHBERG	28	ROEDEL
11	SUMMERSEITE	29	MATTSTAHL
12	ZAECKENBERG	30	FEUERSTEIN
13	KUHLBRUNNENWALD	31	WILLENBOURG
14	ESTAFETTE	32	AMBERG
15	RELAIS	33	STEYE
16	GEISELBACH	34	KURZE GESICK
17	GRIMMS	35	ALTENHAEG
18	ACKERLA	36	HASSELBACH





# CONFIRMATION A KIRCHBERG-WEGSCHEID

En visite pastorale le 28 avril 1926, Monseigneur RUCH, Evêque de Strasbourg, assisté du curé de la paroisse Julien GWISS, procéda à la confirmation de 36 garçons et d'une quarantaine de filles.

Sur la photo souvenir prise à côté du café Xavier Rosenblieh, on distingue en arrière plan la maison Engasser et le pont de la Doller.

Les trois tilleuls entourant la croix datant de 1860 et reliés par une banderole décorée portant l'inscription «Soyez le bienvenu», étaient le lieu d'accueil des personnalités par les autorités locales. A partir de là se formait le cortège pour rejoindre l'église Saint Vincent afin de participer à la cérémonie religieuse.

Nous remercions Monsieur Xavier ROLL pour la mise à disposition de la photo et le Curé LANG pour les renseignements trouvés dans les archives paroissiales.

Il est vraisemblable qu'il existe une photo similaire pour les filles ayant été confirmées à la même date.

1<sup>er</sup> rang de gauche à droite assis :

FREPPPEL Emile	K	1912	KOENIG Auguste	W	1912
ROLL Paul	K	1913	KOENIG Albert	K	1912
ROLL Xavier	K	1912	GEBEL André	K	1913

Derrière de gauche à droite :

GEBEL Alphonse	K	1914	LINDECKER Xavier	K	1914
RUSCONI Gaston	K	1914	BEMMER Maurice	K	1912
HIRTH Joseph	k	1914	BEHRA Maurice	W	1914
FICHTER Médard	K	1913	SCHEIBEL Mathieu	K	1912
LINDECKER Camille	K	1914	ROLL Auguste	W	1912
EHRET Ephrème	K	1912	NAEGELEN Paul	W	1911
MORITZ Xavier	K	1913	GINOT Nicolas	K	1912
LERCH Armand	K	1910	WEISS Fernand	K	1912
LINDECKER Louis	K	1912	KOENIG Marcel	K	1912
SANSIG Auguste	K	1909	LINDECKER André	K	1913
UHLEN Charles	K	1912	GINOT Robert	K	1912
GALLI Auguste	K	1914	WIMMER Eugène	K	1914
WEISS François	K	1913	EHRET Georges	W	1914
KOENIG Otto	W	1913	REITZER René	K	1913
STREICHER Charles	W	1912	KOENIG César	W	1914

**Pierre ACKERMANN**



# L'Info des enfants de la Maternelle

Malgré l'absence d'une aide, nous avons tout de même réalisé notre petite fête de fin d'année scolaire.

Tous les enfants ont chanté et dansé sous l'oeil admiratif de leurs parents et grands-parents.



le mardi 2 octobre la mairie  
de Trélon et d'ailleurs nous a  
invités à venir voir les belles  
citrouilles de son jardin.



Etait également proposés des jeux d'attractions ainsi qu'une vente de pâtisseries.

La présence de M. le Maire, de ses adjoints et conseillers a été très appréciée par les enseignantes.

A cette occasion, nous remercions particulièrement MM. Galli et Weigel de nous avoir trouvé une aide maternelle pour cette nouvelle année scolaire.

Les enseignantes et aides maternelles vous souhaitent à toutes et à tous une très bonne année 2002.

V.V.

# L'Info des enfants du Primaire

Dans le cadre de la semaine du goût, les élèves de l'Ecole Élémentaire et leurs enseignants se sont rendus à pied au CIFA à Dolleren.

Afin de remercier la directrice du centre pour sa gentillesse et sa disponibilité, les enfants du CP lui ont écrit cette lettre.



## LES CINQ SENS

Pendant la semaine du goût, nous sommes allés au CIFA, à Dolleren.

C'est la directrice qui nous a accueillis. Nous avons goûté différentes choses :

- des épices (du piment mexicain, du curry, du poivre blanc),
- du salé (du sel, des bouillons...), et
- du sucré (du sucre, du chocolat en poudre...).

Ensuite, la directrice nous a donné des petits pots de confiture.

Après, nous sommes allés dans la cuisine où nous avons vu des ustensiles :

- le grand batteur,
- les fours et la machine à café.

Nous sommes aussi allés dans la cave pour voir la chambre froide.

Nous sommes même entrés dedans.

La classe de CE1



## LA SEMAINE DU GOUT

Jeudi, 18 Octobre toute la classe est allée, à pied, au CIFA à Dolleren.

Dans la salle à manger, nous avons goûté plusieurs produits que beaucoup ont aimé : du chocolat, de la mousse au chocolat, de la crème chantilly, du sucre, des noix, des noisettes, des pistaches, des raisins secs.

D'autres enfants ont grimacé en portant à la bouche du sel, de la farine, de la moutarde, du bouillon de poule, du curry, des épices, du piment ou du poivre blanc.

Ensuite, nous avons visité la cuisine et nous sommes descendus au sous-sol où nous avons vu la chambre froide et regardé le grand congélateur.

Nous remercions la dame du CIFA de nous avoir accueillis.

La classe de CE2 et CM1



Quelques jours plus tard, en classe, nous avons testé les quatre autres sens :

- le toucher, la vue, l'odorat et l'ouïe.
- Pour le toucher, des objets étaient cachés dans des sachets et il fallait deviner avec la main ce que c'était. Pour l'odorat, nous avons senti différentes choses :

- du parfum, du poivre, du synthol et de la cannelle.

On a travaillé aussi la vue. Pour finir, nous avons testé l'ouïe.

Nous devons reconnaître des sons :

- le claquement d'une porte, le bruit de la mer, un piano, le bruit du papier et un chien qui aboie.

Nous avons bien aimé ces activités et nous nous sommes beaucoup amusés.

La classe de CE1



# Au fil de la vie

## NAISSANCES

Emilie SCHWIRLEY	18.08.2000	filles de Concepcion MENDEZ et Sébastien SCHWIRLEY
Florian LERCH	06.09.2000	filles de Christine WEISS et Thierry LERCH
Tristan KUSTER	15.09.2000	filles de Natacha et Patrick KUSTER
Quentin MONPOINT	08.02.2001	filles de Béatrice et Frédéric MONPOINT
Marion MESSAOUDI	01.04.2001	filles de Sandrine RENAUT et Samir MESSAOUDI
Edwige FINCK	09.04.2001	filles de Katy et Christophe FINCK
Chloé TRACZ	15.05.2001	filles de Nadia et Frédéric TRACZ
Anaïs RINGENBACH	03.08.2001	filles de Arianne et Damien RINGENBACH
Clara FINCK	28.10.2001	filles de Patricia et Denis FINCK
Arnaud EHRET	05.12.2001	filles de Sylvie et Christophe EHRET

## MARIAGES

Stéphanie HAGENBACH et Thierry DIGON	07.10.2000
Corinne MEYER et Laurent WOLFERSPERGER	24.03.2001
Virginie JENN et Sébastien WEISS	09.06.2001
Clarisse BOCKSTAHL et Laurent SCHNOEBELEN	28.07.2001



## NOCES D'OR

Suzanne BEHRA et Marcel WIMMER	12.01.2001
--------------------------------	------------



## 1ÈRE COMMUNION,

**LE 20 MAI 2001**

Robin HASSENBOEHLER  
Mélisande ILTIS  
Juliette KESSLER

## PROFESSION DE FOI, LE 22 AVRIL 2001

Christelle GASSER	Florence MELOT
Fiona KELLER	Noémie RELOT
Julie LINDECKER	Réjane WEISS



## DECES

Robert EHRET	11.10.2000 dans sa 63ème année
Marie-Paule POUILLE née KAEFFER	30.07.2001 dans sa 61 ème année
Raymond EHRET	31.07.2001 dans sa 66 ème année
Alain GASSER	26.11.2001 dans sa 29ème année
Alice GEBEL née MONSCH	26.11.2001 dans sa 91ème année

# Heureux anniversaire

## ...aux personnes de 70 ans et plus en 2001

DUCROCQ Germaine	82 ans - 05.01.1919
DECK Alphonse	73 ans - 07.01.1928
PARSONS Franck	71 ans - 20.01.1930
RINGENBACH Marie Thérèse née ZURLINDEN	73 ans - 23.01.1928
PARSONS Lucienne née DELFOSSE	72 ans - 02.02.1929
KNEHR Jean	72 ans - 03.02.1929
SALEWSKI Suzanne née BERG	72 ans - 04.02.1929
<b>ILTIS Anna née GEBEL</b>	<b>94 ans - 05.02.1907</b>
SCHOENENBERGER Jeanne née WERNER	81 ans - 14.02.1920
BINDLER Marie Thérèse née SANSIG	73 ans - 19.02.1928
BRISWALTER Marie-Madeleine née EHRET	77 ans - 25.02.1924
STUDER Marthe née KOENIG	78 ans - 26.02.1923
HIRTH Suzanne née PFEFFER	75 ans - 26.02.1926
DREYER Robert	74 ans - 26.02.1927
MAX Fritz	74 ans - 03.03.1927
PEQUIGNOT Marie-Rose née RINGENBACH	76 ans - 04.03.1925
GASSER Jean	71 ans - 07.03.1930
LEVEQUE Marie Rose	82 ans - 09.03.1919
RAYMANN Rosa née UHLEN	91 ans - 11.03.1910
BINDLER Anne née BERNA	86 ans - 24.03.1915
MAX Juliette née ZIMMERMANN	74 ans - 28.03.1927
RINGENBACH Marcel	71 ans - 05.04.1930
STEGER Germaine née BEHRA	84 ans - 06.04.1917
RINGENBACH Cécile née GINOT	72 ans - 18.04.1929
WALTER Etienne	75 ans - 21.04.1926
LOTZ Georgette née BOESCH	74 ans - 23.04.1927
HIRTH René	75 ans - 07.05.1926
<b>HIRTH Joseph</b>	<b>87 ans - 08.05.1914</b>
STUDER Joseph	80 ans - 16.05.1921
GEBEL Marie-Thérèse née WEISS	80 ans - 11.06.1921
WIMMER Marcel	73 ans - 13.06.1928
UHLEN Aloyse	71 ans - 20.06.1930
HIRT Marie-Anne née LEHNARD	87 ans - 02.07.1914
WINKLER Georgette née LINDECKER	71 ans - 05.07.1930
EHRET Madeleine née MONSCH	87 ans - 22.07.1914
ACKERMANN Pierre	79 ans - 31.07.1922
GINOT Cécile née SUTTER	88 ans - 10.08.1912
EHRET Martin	72 ans - 16.08.1929
WEISS Irène née NAEGELEN	84 ans - 24.08.1917
RINGENBACH Raymond	73 ans - 31.08.1928
MORITZ Chrétien	74 ans - 05.09.1927
TOTTOLI André	72 ans - 09.09.1929
WEISS André	75 ans - 15.09.1926
ERHARD Robert	74 ans - 16.09.1927
KESSLER Alice née LEMBLE	88 ans - 18.09.1913
WALTER Marie-Rose née WIEDER	72 ans - 21.09.1929
MAITRE Thérèse née GINOT	78 ans - 10.10.1923
PEQUIGNOT Emile	81 ans - 13.10.1920
BISCHOFF Antoine	72 ans - 13.10.1929
STEMPFEL Georges	71 ans - 01.11.1930
THINNES Marie née STEMPFEL	78 ans - 20.11.1923
LINDECKER Marie-Cécile née LERCH	80 ans - 22.11.1921
BISCHOFF Germaine née RINGENBACH	72 ans - 26.11.1929
WEISS Maria née GINOT	83 ans - 26.11.1918
MEYER Jean-Pierre	71 ans - 29.11.1930
LUTTRINGER Fernand	71 ans - 06.12.1930
KOENIG Georgette née WEISS	85 ans - 20.12.1916
COUSY Germaine née BEHRA	76 ans - 23.12.1925
GINOT Marie-Louise née BEHRA	76 ans - 23.12.1925

**doyenne**



**doyen**



# I nfos pratiques

## Adresses des Associations

Nom Prénom	Titre	Rue	Code postal	Ville
Monsieur Noël WEISS	Président de la Musique St Vincent de Kirchberg-Wegscheid	20 rue Hecken	68290	KIRCHBERG
Monsieur Richard WALTER	Président de l'A.S.K.W.	41 rue Hohbuhl	68290	KIRCHBERG
Monsieur Robert BINDLER	Président de la Sté de Pêche Kirchberg-Wegscheid	44 rue Hohbuhl	68290	KIRCHBERG
Monsieur Philippe LINCK	Président du Club de Ping-Pong St Vincent	45 rue Principale	68290	RIMBACH PRES MASEVAUX
Monsieur Thierry KESSLER	Président du Tennis Club de KIRCHBERG - WEGSCHEID	31 rue du Moulin	68290	KIRCHBERG
Monsieur Daniel WEISS	Président de la Sté de Chasse "Le Waldhorn"	4 rue Langenfeld	68290	KIRCHBERG
Monsieur Maurice KLINGLER	Président de la Chorale Ste Cécile	5 rue Hohbuhl	68290	KIRCHBERG
Monsieur Jean-Louis GASSER	Président de l'Amicale des Sapeurs Pompiers de Kirchberg	10 rue Gassel	68290	KIRCHBERG
Madame Edith CHOPP	Présidente de l'A.G.M.P.M.C.	60 B avenue de Colmar	68200	MULHOUSE
Monsieur Guy RICHARD	Président de la Société d'arboriculteur de la Vallée de la Doller	18 a rue Soultzbach	68290	WEGSCHEID
Madame Jeanne SCHERMESSE	Présidente du Club de l'Amitié	2 rue des Champs	68290	KIRCHBERG
Madame Marie BOTTEMER	Responsable de l'Association M.R.J.C.	2 rue Langenfeld	68290	KIRCHBERG
Madame Christine JECKER	Coopératrice de la Pastorale de la Haute Vallée ACE Kirchberg - Wegscheid	7 rue des Sapins	68290	RIMBACH PRES MASEVAUX
Monsieur Aloyse UHLEN	Président du Conseil de Fabrique	2 rue des Prés	68290	KIRCHBERG
Monsieur Antoine EHRET	Président du CLUB VOSGIEN	1 rue Panorama	68290	MASEVAUX
Monsieur Bernard UHLEN	Président du SKI CLUB VOSGIEN	10 rue du Moulin	68290	KIRCHBERG
Madame Valérie PETIT	Présidente de l'Association "Loisirs et Création de K-W"	16 rue Gassel	68290	KIRCHBERG
Monsieur Roland MESSERLIN	Trompes du Ballon d'Alsace	1 allée des Écureuils	68780	SENTHEIM
Monsieur Henri PFEFFER	Ass. Forestière Vallée Doller	10 rue Heimbach	68290	WEGSCHEID

**CENTRE SOCIOCULTUREL DE MASEVAUX**  
**SECTEUR JEUNES 12/18 ans**

**LES ACTIVITÉS DURANT L'ANNÉE**

**LE MÉRREDI APRÈS MIDI DE 14h à 18h30**  
 Cours de Masevaux (volley, basket, badminton, football...)  
 Accueil de groupes au local jeunes (théâtre, danse...)  
**DE 16h30 à 19h**  
 Accueil au local jeunes: internet, jeux vidéo, jeux en réseau  
 Info jeune.

**LE SAMEDI APRÈS MIDI DE 13h à 17h30**  
 Accueil au local jeunes: Info jeunes P.I.J.  
 Sorties prévues toute l'année  
 (CINÉMA, PATINOIRE, KARTING...)

**LES ACTIVITÉS AU COLLÈGE DE MASEVAUX**  
 Tous les vendredis de 12h15 à 13h15  
 Deux ateliers sont mis en place: jeux de société et scrabble  
 Un atelier danse va également voir le jour

**ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE**  
 Tous les jeudis de 16h à 19h  
 Aide pour les devoirs, pour des recherches, des réunions ou  
 encore pour la réalisation d'un exposé.

**POINT INFORMATION JEUNESSE**  
 Pour avoir des réponses à tout  
 Des permanences sont prévues dans la vallée

Renseignements au Centre Socioculturel de Masevaux  
 au 03.89.82.43.12  
 et auprès des animateurs jeunes: Conchita et Baptiste

# A associations Loisirs et Créations

## Une nouvelle association vient de voir le jour à KIRCHBERG :

### L'atelier "LOISIRS ET CREATIONS"



Peinture sur soie

A l'initiative de Valérie PETIT et de Fabienne KLINGLER de KIRCHBERG, un atelier de bricolage pour adultes vient de se créer dans les murs de la maison des sœurs de KIRCHBERG.

Lieu d'échange de savoir et de rencontre, cet atelier permet, après une journée de travail, de sortir de la maison, de penser à autre chose, de se relaxer, en bricolant. Chaque participant retourne chez lui avec sa création.

Les réunions ont lieu une semaine sur deux, le mardi soir à partir de 20 heures.

Au programme de cet atelier, la création de divers objets de décoration, comme par exemple :

- 🐾 les citrouilles d'Halloween garnies de fleurs
- 🐾 les couronnes de Noël, œufs de Pâques en polystyrène avec l'application de tissus pliés
- 🐾 diverses décorations en pâte FIMO (pâte à modeler à cuire)
- 🐾 les motifs en peinture repositionnable
- 🐾 les cadres photos en bois peint et décoré
- 🐾 le collage de serviettes en papier sur divers supports (pots de fleurs, bois, céramiques)
- 🐾 la peinture sur soie, tissu et autres supports



La liste n'est pas exhaustive !

Un calendrier est établi pour chaque trimestre de l'année et affiché dans le village (le prochain calendrier sera établi pour janvier, février et mars 2002). Il est préférable, pour faciliter la gestion des achats de fournitures, de s'inscrire dès la parution du calendrier, à une seule ou plusieurs séances de bricolage. Une cotisation est demandée à l'inscription.

Renseignements et inscriptions auprès de Valérie PETIT au 03.89.82.99.31, ou Fabienne KLINGLER au 03.89.82.09.54.

Nos réunions ont pour but de partager nos connaissances en matière de loisirs créatifs. L'atelier n'est pas seulement réservé aux femmes ! Si des messieurs sont intéressés, ils sont les bienvenus. Nous sommes toujours à la recherche d'idées nouvelles, les bricoleurs et bricoleuses sont invités à se faire connaître.

**Béatrice SUTTER**



# Le ski club vosgien



Pour 2002, nous avons à nouveau le plaisir de vous faire part des manifestations organisées par notre Club.

La journée Vélo, organisée par le Crédit Mutuel, dont le Challenge est remporté depuis de nombreuses années par le Ski Club, permet de se mettre en train afin de rester en forme pendant tout l'été et dévaler les pentes de ski en hiver. Le Ski Club organise aussi une journée Cyclotouriste, en juillet. Quel plaisir de découvrir la région à vélo et un endroit agréable pour le casse-croûte de midi.

Le Samedi 25 Mai : le Loto de la Fête des Mères avec de nombreux et magnifiques lots.

Le samedi 7 Septembre, la 21ème Montée du Boedelen : cette course à pied, accueille de nombreux champions, même d'outre Rhin. Après 8 km de grimpette au départ de Dolleren celle-ci arrive au Refuge du Boedelen. Le lendemain a lieu la Fête Montagnarde, où comme chaque année, des viandes et des saucisses grillées au feu de bois sont servies dans ce lieu enchanteur. Des bons desserts, et un joyeux orchestre agrémentent l'après-midi.

**Bernard UHLEN.**



## Club de l'Amitié de KIRCHBERG-WEGSCHEID



### FÊTES DE NOËL DES PERSONNES ÂGÉES.

Désormais, la fête de Noël des personnes âgées de KIRCHBERG - WEGSCHEID est un rite bien établi.

Tout débuta en 1977, les fêtes se succédant sans interruption jusqu'à nos jours.

Pendant plusieurs années les personnes âgées de 60 ans et plus étaient invitées par l'association "le club du 3<sup>ème</sup> âge" à

un après-midi festif autour d'un beau sapin de Noël avec distribution d'un cadeau à chaque personne.

La chorale Sainte Cécile ainsi que la musique Saint Vincent de KIRCHBERG - WEGSCHEID avec pour certaines années, la participation des joyeux lurons et de la petite Colette, en assuraient l'animation.

Ces fêtes se déroulaient dans les différentes salles de nos villages, soit la Renardière, le chapiteau du comité de carnaval, la salle ERHARD, la maison des pêcheurs et la Maison de Pays.

En 1985, l'association décida de changer de dénomination et devint le "Club de l'Amitié" en pérennisant toutes les activités du Club du 3<sup>ème</sup> âge.

Depuis 1995, le Club de l'Amitié propose à nos aînés, un déjeuner suivi d'un après-midi récréatif. Le Club de l'Amitié aidé par des bénévoles, a toujours organisé les fêtes de Noël et en assure le financement, qui est couvert par la quête et la vente des calendriers auprès des habitants de nos deux villages. Que tous les généreux donateurs soient vivement remerciés.

Depuis l'année 2000, une subvention a été allouée au Club de l'amitié par le Syndicat Intercommunal de KIRCHBERG - WEGSCHEID. Cette subvention permet de financer globalement toute la fête de Noël. Ce geste généreux est très apprécié par tous les membres du Club de l'amitié qui en profitent pour remercier le S.I.K.W. et souhaitent qu'un grand nombre de personnes puissent se retrouver encore longtemps autour d'une bonne table et d'un beau sapin dans les années à venir.

**Jeannette SCHERMESSE.**

## Historique de l'Auberge Refuge NEUWEIHER



### LES LACS

Les lacs d'origine glaciaire, étaient la propriété de l'abbaye de Masevaux jusqu'à la Révolution.

Le duc de Broglie, propriétaire des forges d'Oberbruck avait au XVIII<sup>e</sup> siècle, relevé par un barrage artificiel le niveau du petit Neuweiher. Par la suite, en 1858, l'ingénieur Jundt des Ponts et Chaussées proposa à la Société Industrielle de Mulhouse une retenue de 3,7 m. Le grand lac obtint une superficie de 4 ha avec 12 m de profondeur. Le petit est réduit à 1,1 ha avec 5 m de profondeur. La réserve d'eau disponible est de 294 000 m<sup>3</sup>.

### LE REFUGE

Lors de son Assemblée Générale du 14 mars 1926, le Club Vosgien de la Vallée de Masevaux décide la construction d'un refuge sur les bords du grand Neuweiher à 830 m d'altitude.

L'accès de la Vallée se fait par trois itinéraires pédestres :

- d'Oberbruck (croix bleue) en 1 h 30
- d'Ermensbach (disque bleu) en 1 h
- d'Ermensbach (chevalet jaune) en 45 mn

Il est situé sur le GR531 (rectangle bleu) qui descend de la Haute Bers et se prolonge, par le Gresson Moyen, vers le lac d'Alfeld.

A son origine, il "devait servir de refuge aux skieurs, étant à proximité du champs du Gratzen (Gresson)". Construit grâce à de généreux souscripteurs et aux moyens propres du Club, il offre aux touristes un lieu paisible pour se reposer où se mêlent aux couleurs claires du lacs, le vert sombre des forêts de sapin et le gris des rochers abrupts, le tout formant un décor grandiose.

Le chalet, de dimension modeste, est inauguré le 10 juillet 1927 et comporte au rez-de-chaussée, une cuisine, une cave et un réfectoire et, au premier étage deux chambres. Les membres du Club assurent une permanence tous les dimanches.

Des fêtes montagnardes et nautiques sont organisées et attirent les nageurs des sociétés nautiques de Mulhouse, Colmar, Sélestat et Strasbourg. Ils viennent en train spécial jusqu'à Oberbruck. Le challenge "Charles ANDRE" (Président du Conseil Général) et la coupe des "Neuweiher" sont mis en compétition.

### CREATION DE L'AUBERGE REFUGE

En 1931, le refuge s'avère trop petit. Il est agrandi par une salle au rez-de-chaussée, cinq chambres au premier étage et quatre chambres au deuxième étage. Le nouveau bâtiment est inauguré le 1<sup>er</sup> mai 1932 et pourvu du téléphone, installation rarissime pour l'époque. Quelques supports en porcelaine subsistent toujours sur les rochers le long du sentier disque bleu. La nouvelle construction a coûté 78 607 FF. Ce fut un effort important pour le Club.

En 1934 la composition du comité était la suivante :

Président : Arthur Nico, pharmacien, père d'Yvan Nico, également pharmacien. Après la mort de ce dernier, la pharmacie fut vendue à la famille Banon.

Vice-président : Paul Kormann, employé de banque

Trésorier : Emile Wioland, maire de Masevaux de 1961 à 1966

Secrétaires : Albert Sonner, Alfred Haffner

Chef du service

des sentiers : Joseph Schoepfer, brigadier ONF

Membres : Paul Brunstein, maire de Masevaux de 1953 à 1959  
Alphonse Risacher, éditeur de l'hebdomadaire local de Masevaux Joseph Quiquerz, notaire Charles Frey, fondateur de l'usine TANALS à Masevaux.



### MISE EN GERANCE

La fréquentation devenant trop importante, le refuge est donné en gérance à partir de 1932 à Prosper Behra.

Durant l'occupation, le refuge est fermé étant situé dans la "zone interdite" et toutes les activités sont alors interrompues. Les jeunesses hitlériennes l'occuperont, le laissant dans un triste état.

Après la libération et sous la présidence de Charles Lentz, gendre d'Isidore Yenn marchand de vin à Masevaux, la section reprend ses activités et s'attaque aux séquelles laissées par cinq années de guerre. La réfection des sentiers est l'objectif prioritaire et les importantes dégradations au refuge sont réparées. En 1953, un accident de circulation mortel interrompt le mandat de M. Lentz. Lucien Neff, chef de district EDF lui succède, secondé par Xavier Rusterholtz, architecte. Pendant un quart de siècle, ils dirigent les affaires du Club. Sous leur impulsion, d'importants travaux ont été entrepris : remplacement de la toiture, construction d'un réservoir et adduction d'eau. En 1980, certains membres du comité, las des sommes à engager pour le refuge, au détriment de l'entretien des sentiers et passerelles laissent entrevoir la possibilité de vente de l'immeuble. Il fallait absolument sauver ce patrimoine que les Anciens ont construit de leurs mains avec l'aide de chariots et de bœufs. Mon épouse Agnès et moi-même avons relevé le défi à titre provisoire pour un an, le temps de trouver de nouveaux gérants. Le provisoire a duré 16 ans. Sous la présidence de Raymond Theiler d'importants travaux ont été réalisés grâce au soutien de nos fidèles membres, des communes, du SIVOM et surtout du Conseil Général.

Voici les réalisations les plus marquantes :

1989 Branchement au réseau EDF. La fée électrique est enfin arrivée !

1994 Mise en conformité de la salle de restaurant, plafond et parois coupe-feu, détecteurs de fumée.

1995 Une cuisine neuve est installée. Tout le mobilier, ainsi que la hotte d'évacuation sont en inox.

Les sanitaires sont également aux normes actuelles. Cinq douches individuelles sont à la disposition des pensionnaires.

1997 Année du grand changement.

Après vingt années de présidence, l'inusable Raymond Theiler cède les rênes à Antoine Ehret.

La même année Agnès rend son tablier, malgré un gros pincement au cœur et installe Sylvie Koenig de Wegscheid "au piano". Sa cuisine familiale continue comme par le passé de régaler les randonneurs et touristes de passage là-haut.

Les gérants successifs :

**Behra Propser** † 1932 – 1935  
père d'Alex Behra de Sewen, vice-Président de notre association.

**Baumann Joseph** † 1935 – 1940  
père de Bernard Baumann de Michelbach qui a habité au Neuweiher avec ses parents jusqu'à l'âge de 5 ans. Père d'André et Christiane de Kirchberg.

**Behra Fernand** † 1947 – 1953  
père de Marie-Claire Hagenbach, d'Ermensbach

**Leiterer Jacques** 1953 – 1970  
veuf depuis l'an dernier et pensionnaire d'une maison de retraite à Saint Amarin

**Robein Jean** † 1970 – 1979  
originaire d'Oberbruck, habitait à Reppe dans le Territoire de Belfort

**Wittmann Francis et Fossey Joëlle** 1979 – 1980

**Hoog Agnès** 1980 – 1997

**Koenig Sylvie** 1997 - ....

Si à l'heure actuelle l'Auberge - Refuge du Neuweiher est entièrement opérationnelle, c'est grâce en bonne partie au travail de nombreux bénévoles.

En tant que responsable des travaux, je tiens à leur témoigner toute ma gratitude pour les cinq mille heures de bénévolat, prises sur leur temps libre au cours des treize dernières années. Parmi les infatigables travailleurs, je tiens à citer particulièrement :

- Armspach André, habitant à Carspach,
- Bockstahl Antoine,
- Ehret Eugène,
- Ginot Goerges.

Avec le retour de l'hiver, le refuge s'est endormi sous son manteau neigeux, en attendant sa réouverture pour Pâques 2002.

**Jacques Hoog.**



